

Radiothérapie

Radiation Therapy

Radiation therapy is the use of radiation to treat cancer. This treatment is used to:

- Cure cancer by destroying cancer cells
- Control cancer by keeping cancer cells from growing and spreading
- Reduce cancer symptoms such as pain

There are two types of radiation therapy:

With **external radiation therapy**, a machine directs high-energy rays at the cancer. This is the most common type used. The skin is marked with ink so that the treatment is done at the same spot each time. The treatment is often done 5 days a week for 2 to 7 weeks. The first appointment may take a few hours but after that, treatments only take a few minutes.

With **internal radiation therapy**, also called **brachytherapy** or implant therapy, the radiation source is put in the body in or near the cancer. It is sealed in a small holder called an implant. The implant may be thin wires, plastic tubes, capsules or seeds. The implant is placed for a few hours, a few days, or it may be left in place. Your doctor will decide the amount of time that the implant will be in place. If it is to be left in your body, the implant will lose its radioactivity in a short time. Internal radiation allows the doctor to give a higher total dose of radiation in a shorter time than can be done with external treatment.

La radiothérapie est l'utilisation de radiations pour traiter le cancer. Ce traitement est utilisé pour :

- Guérir le cancer en détruisant les cellules cancéreuses
- Contrôler le cancer en empêchant les cellules cancéreuses de proliférer et de se propager
- Réduire les symptômes du cancer comme la douleur

Il existe deux types de radiothérapie :

Lors d'une **radiothérapie externe**, une machine dirige des rayons fortement énergisés sur le cancer. C'est le type le plus fréquemment utilisé. La peau est marquée avec de l'encre de sorte que le traitement soit réalisé au même endroit à chaque fois. Souvent, le traitement est effectué 5 jours par semaine pendant 2 à 7 semaines. Le premier rendez-vous peut prendre quelques heures, mais après cela, les séances ne durent que quelques minutes.

Lors d'une **radiothérapie interne**, également appelée **curiethérapie** ou traitement par implant, la source radioactive est placée dans le corps, sur ou près du cancer. Elle est scellée dans un petit contenant appelé implant. L'implant peut être constitué de fils très fins, de tubes en plastique, de capsules ou de graines. L'implant est placé pendant quelques heures, pendant quelques jours, ou il peut être laissé en place. Votre médecin décidera de la durée pendant laquelle l'implant restera en place. S'il doit rester dans votre corps, l'implant perdra sa radioactivité au bout d'une courte durée. Par rapport à un traitement externe, les radiations internes permettent au médecin d'administrer une dose totale plus élevée sur une période plus courte.

Internal radiation therapy may also be done using radioactive liquid that is taken by mouth or put into the body. Your doctor will talk about safety measures to take at home and around other people. These measures will be for a limited time.

Your doctor may order both types of radiation therapy. Radiation may be used alone or with other cancer treatments such as surgery or chemotherapy.

Radiation therapy affects both cancer cells and normal cells that are in the treatment site. The effects on normal cells are called treatment side effects. The most common side effects are feeling tired and skin problems. Other side effects may occur depending on the treatment site. The side effects often go away after treatment. Talk to your doctor or nurse if you have any side effects.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

La radiothérapie interne peut également être réalisée en utilisant un liquide radioactif qui peut être pris par la bouche ou injecté dans le corps. Votre médecin vous parlera des mesures de sécurité à prendre chez vous et en présence d'autres personnes. Ces mesures auront une durée limitée.

Votre médecin peut vous prescrire les deux types de radiothérapie. Les radiations peuvent être utilisées seules ou alors avec d'autres traitements anticancéreux comme la chirurgie ou la chimiothérapie.

La radiothérapie affecte à la fois les cellules cancéreuses et les cellules normales présentes sur le site de traitement. Les effets sur les cellules normales sont appelés les effets indésirables du traitement. Les effets indésirables les plus communs sont la sensation de fatigue et les problèmes cutanés. D'autres effets indésirables peuvent survenir en fonction du site du traitement. Les effets indésirables disparaissent souvent après le traitement. Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous présentez des effets indésirables.

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes à n'importe quel moment du traitement.